

Àos pais e responsáveis
保護者の皆様

令和3年9月21日

Ginásio Nishibata de Hekinán Dr. Sr. Shinobu Yamada
碧南市立西端中学校長 山田 忍
Presidente do P.T.A. Sr. Kazuki Mori
P.T.A会長 森 一城

41^o FESTIVAL ESPORTIVO DE GINÁSIO NISHIBATA

第41回 西端中学校体育大会のご案内

Realizaremos no noss Ginásio, o “41^o Festival Esportivo”, como abaixo escrito. Desde já agradecemos a presença dos senhores, e esperamos a torcida.

本校第41回体育大会を下記のとおり開催いたします。つきましては、ご多用中のところ恐縮ですが、ご来観の上、ご声援を賜りますようご案内申し上げます。

NOTA 記

1. Dia e horário; Dia 23(sáb) de Outubro de 2021 das 8:30hs.

日 時 令和3年10月23日(土) 8時30分

※Caso chuva, vide prog/abaixo 雨天の場合は、下の表のように延期します。

Dia 日	23(sáb)	24(dom)	25(seg)	26(terç)	27(quart)
Dia 23 caso realizar 実施の場合	Festival Esportivo	Descanso 休日	Descanso do dia 25 代 休	Aula normal c/ matérias de 4^afeira 平常授業 火曜日授業	Aula normal 平常授業
Dia 24 caso chover 雨天の場合	Descanso 休日	Festival Esportivo		Haverá aula de 4^afeira e prep/Festval 火曜日授業 体育準備	Festival Esportivo (há merenda) 体育大会 (給食あり)
Dia 23 e 24 caso chover 雨天の場合		Haverá aula de 2^afeira(trazer Obentou) 月曜授業/弁当			

Horário para vir na escolar alunos(as) em geral; as 8:00hs. 登校時間 一般生徒8時00分

Membros de Comitê dos alunos(as) à realizar; as 7:20hs. 実行委員生徒7時20分

Membros do Comitê do P.T.A. do bairro; as 8:00hs. P.T.A地区委員8時00分(会議室集合)

2. Local; No campo do “Ginásio Nishibata”. 場所 本校運動場

3. Mesmo havendo ou não, avisaremos àos senhores.

開催連絡(開催又は中止、いずれの場合も連絡します)

(1) Maneira 方法

① **E-mail escolar** 学校メール ② **Home-page do Gin/Nishib.** 西端中学校ホームページ

(2) Horário a ser avisado; as 6:30hs. 連絡時間 6時30分

※ **Sobre avisar pelo telefone, talvez atrase um pouco.**

※電話での連絡については、多少遅れることがありますのでご了承ください。

※ **Mesmo que haja dúvida, sobre realizar ou não o “Festival Esportivo”, favor deixar preparado o lanche (Obentou).**

※天候により体育大会の開催に迷われる場合、申し訳ありませんが弁当の用意を進めてください。お願いします。

4. Outros その他

- (1) **Dependendo do estado do tempo e temperatura do campo, poderá haver mudança nos programas e horários do início também. Esperamos a colaboração e compreensão dos senhores.**

気温や湿度等の気象条件及びグラウンド状態等により、プログラムや開始時間を変更することがあります。ご理解、ご協力くださいますようお願いいたします。

- (2) **Será uma visita só para os pais. Se seu filho ou membro da família apresentar um sintoma de resfriado, como febre, mal-estar ou desconforto na garganta, e sua condição física for um pouco diferente do normal. Por favor, abster-se de ir à escola para o seu filho.**

保護者のみの参観となります。また、お子様や同居のご家族が、発熱や倦怠感、のどの違和感など風邪症状があり、普段と体調が少しでも異なる場合、来校を控えてください。

- (3) **Favor não vir de carro. Mas para quem realmente necessita vir de carro, usar o estacionamento da firma TYUOU HATSUJYO, que temos emprestado das 8:30hs. Até 13:00hs. (no campo da escola, não dá para usar).**

お車でのご来校はご遠慮ください。やむをえず車を利用される場合は、中央発條株式会社様の駐車場(8:30~13:00)をお借りしていますので、そちらをご利用くださるようお願いいたします。

Qualquer dúvida sobre esse caso, favor ligar para o...

Vice diretor do Ginásio de Nishibata, sr. Kyoudou tel: 0566-48-0981

この件についてのお問い合わせは、西端中教頭(兵藤) 48-0981までお願いします。

NOME E COR DOS GRUPOS (団の名称とカラー)

ENROGA (えんろうが) Vermelho (赤) : --3^as/ A, - e 1^as/ C.

ZENREIHA (ぜんれいは) Azul Claro (水色) : --3^as/ B, -- 2^as/ A, - e 1^as/ B.

GOURAIKA (ごうらいか) Amarelo (黄) : --3^as/ C, -- 2^as/ B, -- e 1^as/ A.

Reflexão de cada grupo; as 11:30hs. 団の反省会 11:30

Tirar fotos em cada grupo; as 11:50hs. 団ごとの写真 11:50

Cerimônia de encerramento: 11:10hs. 閉会式

voltarão as 12:30hs.(todos) 完全下校 12:30

